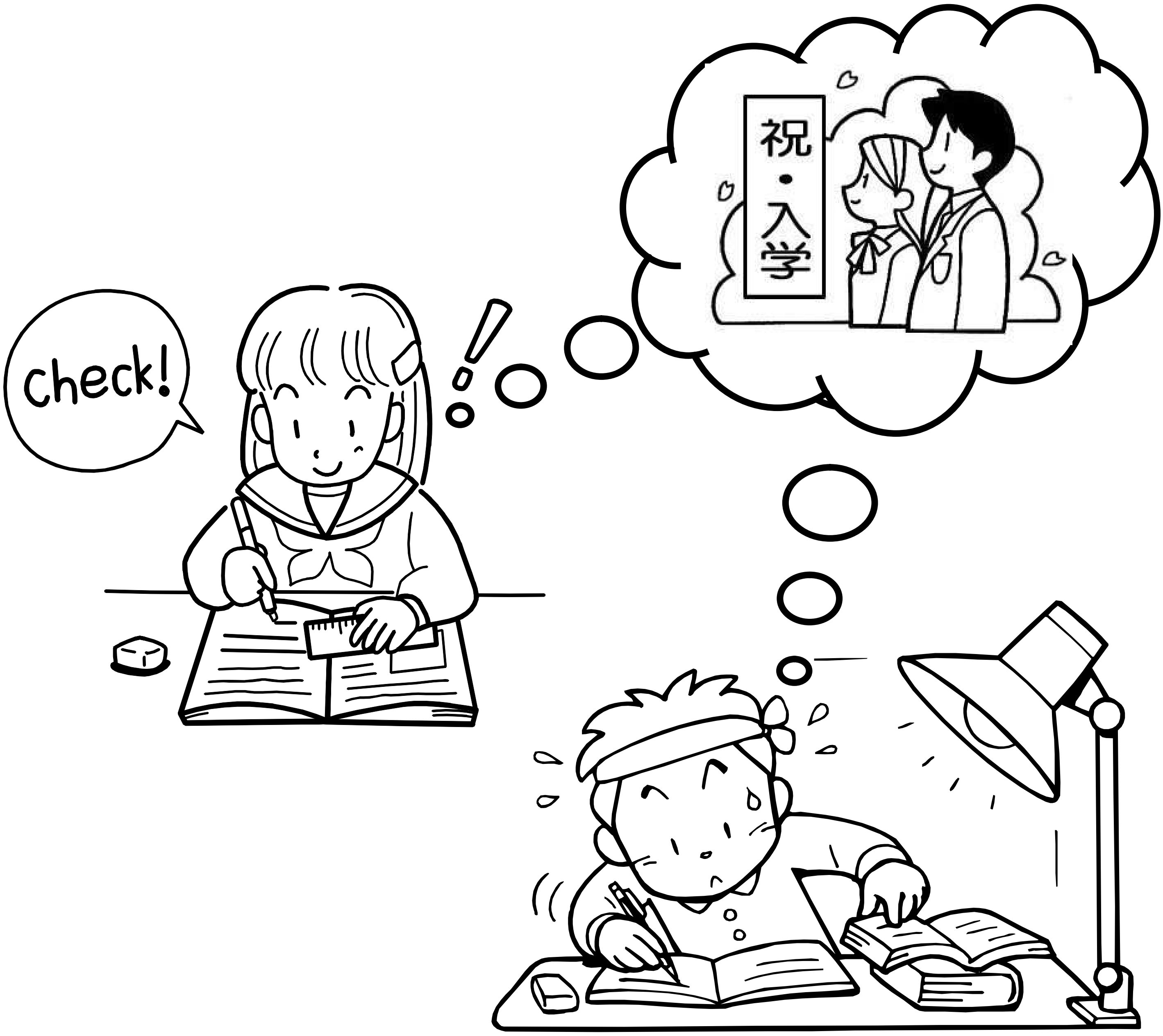
Taong 2022

タガログ語

進路説明会（しんろせつめいかい）

Seminar sa Kurso



Petsa: Ika-5(Biyernes) ng Agosto, 2022 mula 13:30
Lugar: Silid-pulungan 51, 5F, Munisipyo ng Nishio

Kagawaran ng Edukasyon ng Nishio

Panimula～Pakiusap na siguraduhing basahin ito ng magulang～

(1) Mahalagang bagay na dapat isaisip sa pagpasya ng kurso

Ang sistema at nilalaman ng tinuturo ng paaralan sa Japan at sarili ninyong bansa ay magkaiba. Alam namin na kayong mga magulang, pati na rin ang inyong mga anak ay maraming ikinababahala sa pagpasok ng paaralan sa Japan.

Mayroon ding mga estudyante na nawawalan ng interes sa pag-aaral, at hindi na pumapasok dahil naiisip nila na "mahigpit ang paaralan sa Japan," o "sa huli ay hindi rin naman ako makakapasok sa high school (mataas na paaralan)." Subalit hindi solusyon sa problemang ito ang paghinto sa pag-aaral. Ang pinakamahalaga ay ang edukasyon ng inyong anak. Mahihirapan ang inyong anak sa pamumuhay sa hinaharap kung parehas na kulang ang kanyang edukasyon sa sariling bansa at Japan. Kaya pakiusap na huwag pahintuin sa pag-aaral ang inyong anak nang ganun-ganun lamang. Kausapin ninyo ang paaralan o kagawaran ng edukasyon tungkol sa inyong mga problema. Magtulungan tayo sa pag-isip ng solusyon para sa mga problemang ito.

(2) Para sa magulang ng mga batang patungo pa lamang sa ika-3 taon ng junior high school

Kung balak ninyong ipagpatuloy ang edukasyon ng inyong anak sa Aichi, napakahalaga na simulan ang pag-aaral mula ika-1 taon ng junior high. Maaaring hindi makahabol sa pag-aaral kapag simulan ito mula ika-3 taon ng junior high, dahil marami ang lalabas na paksa sa pagsusulit sa pagpasok sa mataas na paaralan. Dahil dito, kinakailangang masanay ang bata na magpasa ng pang-araw-araw na takdang aralin at periyodikong takdang aralin. Para rito, mahalaga ring tingnan ng magulang kung maayos na ginagawa ng anak ang kanyang takdang aralin. Makipag-ugnayan kayo sa guro ng paaralan at magkasamang magsikap para sa inyong anak.

Simula ikalawang semestre ng ika-2 taon sa junior high, ang bawat paaralan ay magsasagawa ng pag-uusap tungkol sa kurso. Sa gaganaping pagpupulong kasama ang guro ng klase, magulang, at anak, aktibo nating gamitin ang tagasalin o *interpreter* (Suporta sa Edukasyon ng Wikang Hapon ng Karafuru) upang tama at maiging maintindihan ang itatanong at sasabihin ng guro sa inyo, at ninyo sa guro.

(3) Para sa magulang ng mga batang nasa ika-3 taon ng junior high

Kapag nasa ika-3 taon na ng junior high ang inyong anak, ilang beses sa isang taon ay gaganapin ang pagsusuri sa nais na kurso. Ugaliin na kausapin ang inyong anak sa bahay tungkol sa kanyang nais na kurso. Kung mayroon kayong hindi alam tungkol sa kurso, pakiusap na aktibong humingi ng payo mula sa guro ng paaralan. Kung nais namang pumasok sa pribado at bokasyonal na mataas na paaralan, higit na marami ang kailangang bayaran kumpara sa pampublikong mataas na paaralan. Lalo na sa pasukan sa Abril ay maaaring kailanganing magbayad ng ilang ¥100,000, kaya ipinapayo namin na maaga ninyo itong paghandaan. Magtulungan tayo sa pagpasya ng kurso ng inyong anak upang kapag siya ay naging 18 taong gulang na ay maisip niyang "Mabuti nakapagtapos ako sa paaralang ito!"

外国にルーツをもつ 子どものための しんろ せつめい会

Seminar sa Kurso Para sa mga estudyante na may lahing banyaga

２０２２年８月５日（金）

ika-5 ng Agosto (Biyernes)

日本のきょういく せいどについて

Sistema ng edukasyon sa Japan

・しょうがっこう　６ねん（Elementary 6 na taon）

・ちゅうがっこう　３ねん　(Junior High school 3 taon)

そつぎょう　Pagtatapos(Graduation)

がっこう　／　はたらく　（Mag-aral / mag-trabaho）

日本のしんろのえらび方
Basehan sa pagpili ng kurso

・ほんにんのきぼう・せいせき・てきせい
Kung saan ang gusto nya・ grado・ kakayahan

・かぞくのきぼう
Kung saan ang gusto ng magulang

・たんにんのじょげん
Payo ng guro ng silid-aralan

↓

しんろの　けってい
Pagtukoy sa Kurso

日本のちゅうがくせいのおもなしんろ
Mga pangunahing kursong pinipili ng mga estudyante

A) こうりつこうこう (Pampublikong mataas na paaralan)
ぜんにちせい (Pang-umaga) ていじせい (Part-time)

B) しりつこうこう (Pribadong mataas na paaralan)

C) せんしゅうがっこう (Bokasyonal na paaralan)

D) しゅうしょく (Pagtratrabaho)

にしおしのちゅうがくせいのおもな　しんがくさき

Mga kursong pinipili ng Junior high school sa Nishio

A) こうりつこうこう (Pampublikong mataas na paaralan)

ぜんにちせい (Pang-umaga)

B) しりつこうこう (Pribadong mataas na paaralan)

C) せんしゅうがっこう (Bokasyonal na paaralan)

D) しゅうしょく (Magtatrabaho)

①こうりつこうこう（ぜんにちせい）

Pampublikong mataas na paaralan(Pang-umaga)

◎やすい(Pinakamababa)

・にゅうがく¥200000くらい　・まいつき¥20000くらい

Pagpasok ¥200,000　Buwanang matrikula ¥20,000

じゅぎょうりょうのほじょせいどあり Mayroong systema ng scholarship

◎ちかい にしおに5つ 5 paaralang malapit sa Nishio city

・西尾高校（にしこう）Nishio High School　・西尾東高校（ひがしこう）Nishio Higashi High School

・鶴城丘高校（かくじょう）Kakujougaoka High School

・吉良高校（きらこう）Kira High School

・一色高校（いっしき）Isshiki High School

こうりつこうこうのぐん
およびグループのくみあわせ

Grupo para sa pampublikong paaralan

（別紙：べつのかみ）
Nakasulat sa ibang papel

②しりつこうこう　Pribadong paaralan

◎けいれつだいがくをもつ　がっこうがある。

May mga paaralang may kaakibat na unibersidad

●たかい(Mahal)　にゅうがく(Pag-pasok)　￥４０００００くらい Mga ￥400,000

まいつき(Kada buwan)　￥　４００００+こうつうひ Mga ￥40,000 + pamasahe

じゅぎょうりょうのほじょせいどあり Mayroong systema ng scholarship

●とおい（４０分～８０分かかる Mga 40~80 minuto ang layo）

にしおしのちかくにあるしりつこうこう(Pribadong paaralan na malapit sa nishio)

安城学園（あんがく）Anjo gakuen

岡崎城西高校（じょうせい）Okazaki Josei high school

岡崎学園（おかがく）Okazaki gakuen

愛産大三河高校（みかわ）Aichi Sangyo Mikawa high school

光ケ丘高校（ひかり）Hikarigaoka high school ※じょしこう（All-girls school）

学校選びのポイント

Mga isaalang-alang kapag pipili ng dahilan

ふつうか Karaniwang Kurso

・こうこうを　そつぎょうしたら しんがくが　おおい

Pagkatapos ng mataas na paaralan madalas ipinagpapatuloy ang pag-aaral

・５きょうかの　べんきょうが　おおい Mas pinag-aaralan ang asignaturang wikang hapon,　Araling panlipunan, Science, Math, at English.

せんもんがっか Espesyal na Departamento

・いろいろな　しかくが　とれる Maaari kang makakuha ng ibat-ibang mga kwalipikasyon.

・こうこうを　そつぎょうしたら しゅうしょくが　おおい

Pagkatapos ng mataas na paaralan madami ang nagta-trabaho.

③せんしゅうがっこう Bokasyonal na mataas na paaralan

◎ゆっくり、わかりやすくおしえてくれる

Para madali maintindihan ituturo ng dahan-dahan.

●たかい(Mahal)　にゅうがく　￥６０００００くらい

Pagpasok mga ￥600,000

まいつき　￥４００００+じっしゅうひなど

Kada buwan ￥40,000 + Gastusin para sa pag-sasanay

にしおしのせんしゅうがっこうBokasyonal na paaralan sa Nishio city

にしおこうとうかせいせんもんがっこう（しらゆり）※じょしこう

Nishio Kaisei Vocational High School (Girl' s school)

にしおしのちかくのせんしゅうがっこう Bokasyonal na paaralan malapit sa Nishio City

あんじょうこうとうふくしせんしゅうがっこう（さくら）Anjo Social Welfare Vocational School(Sakura)

やまもとがくえんじょうほうぶんかせんもんがっこう（やまがく）

Yamamoto Gakuen Information and Cultural Vocational high school

なごやじょうほうせんもんがっこう（めいじょうほう）Nagoya College of Information

④こうりつこうこう（ていじせい）
Pam-publikong mataas na paaralan(Part-time)

◎とても　やすい Madaling intindihin
◎ゆっくり　わかりやすく　おしえてくれる
Para madali maintindihan ituturo ng dahan-dahan
●せいかつのリズムが　おおきくかわる（１７：００～２２：００）
Malaking pagbabago sa nakagawian (17:00~22:00)
●そつぎょうまで４ねん (4 na taon mag-aaral para makatapos)
がんばれば　３ねんでそつぎょう
(Kung masipag sa pag-aaral maaaring makatapos sa loob ng 3 taon)

かりやひがしこうこう（かりとう）
Kariya Higashi High School (Karikou)

★ちゅうがっこうのせいかつに　にている
Halos magkaparehas ang iskedyul sa junior high school
①　９：００～１３：００　②１０：５０～１５：２０
・しんがく　や　しゅうしょくを　めざす
Layunin na mapatuloy sa paaralan o makakuha ng trabaho
・にしおえきから　でんしゃとあるき　で　６０分くらい
Mula nishio station kapag sumakay ng train at nag-lakad mga 60 minutos

しょうがくきん　せいど
Tungkol sa systema ng Scholarship

しりょうをみてください。
Tingnan ang mga papeles

くわしくは、がっこうのせんせいにきいてください。
Itanong ang Guro ng paaralan
tungkol sa Karagdagan impormasyon

⑤しゅうしょく　Trabaho

・９がつから　しょくばさがし
maghahanap ng trabaho mula Setyembre

・１がつに　しゅうしょく　せんこう
Magsisimula ang pagsusuri sa Enero

・きゅうじん　は　すくない
Kaunti lamang ang may alok ng trabaho.

にゅうがくにむけて Para sa pag-pasok

(1) にゅうがく　しけん(Pagsusuri para makapasok)

学習の記			
教科	学期	1学期	
	観点	学習状況	評定
国語	国語への関心・意欲・態度	A	3
	話す・聞く能力	B	
	書く能力	B	
	読む能力	B	
	言語についての知識・理解・技能	A	
社会	社会的事象への関心・意欲・態度	B	4
	社会的な思考・判断	A	
	資料活用の技能・表現	A	
	社会的事象についての知識・理解	A	
数学	数学への関心・意欲・態度	A	4
	数学的な見方や考え方	B	
	数学的な表現・処理	A	
	数量、図形などについての知識・理解	A	
理科	自然事象への関心・意欲・態度	B	4
	科学的な思考	B	
	観察・実験の技能・表現	A	
	自然事象についての知識・理解	[illegible]	

①つうちひょう（ないしん）Report Card (Grade)

②しけん Pagsusuri

③めんせつ Interview

ちゅうがっこうで　がんばったこと

Mga pinagsikapan nung Junior high school

じぶんの　とくぎ　や　よいところ

Mga espesyal na kasanayan at magandang puntos

こうこうで　がんばりたいこと

Mga gusto mong pagsikapan pagdating ng mataas na paaralan

にゅうがくにむけて
Paghahanda sa pagpasok sa mataas na paaralan

(2) おかね Pera

・４がつにひつようなもの Kailangan ihanda para sa abril

きん Kabayaran sa pagpasok

じゅぎょうりょう（４～９月ぶん）Matrikula (para sa Abril ~ Setyembre)

そのほか at iba pa

つうがくに　ひつようなものの　おかね

kabayaran para sa pag pasok ng paaralan

にゅうがくにむけて
Pag hahanda sa pag pasok ng mataas na paaralan

(3)じゅぎょう Klase

◎まいにち　がっこうへ　いく

Papasok sa paaralan araw-araw

◎しゅくだいを　だす

Ipapasa ang takdang-aralin

◎じゅぎょうで　はつげんする

Sumali sa mga aktibidad sa klase

にゅうがくにむけて
Paghahanda sa pagpasok ng mataas na paaralan

(4)しんよう

Maging mapagkatiwalaang estudyante

◎みだしなみをととのえる

Maging presentable

◎ルールを　まもる

Sumunod sa patakaran

◎あいさつを　する

Ugaliing bumati palagi

にゅうがくにむけて
Paghahanda sa pagpasok ng mataas na paaralan

(5)そうだん　Pagkonsulta sa guro

◎なんでも　せんせいに　そうだんする

Magtanong sa guro tungkol sa mga bagay-bagay

◎しんろを　きめるときは おやこでそうだんする

Pag-uusapan ng mabuti ng magulang at anak ang tungkol sa kurso

◎がっこうのけんがくかいや オープンスクールにさんかする

Makilahok sa open campus at paglilibot sa paaralan.

じぶんのゆめにむかって がんばろう！

Gawin natin ang atin makakaya para sa ating mga pangarap!

▼Pagkakahanay ng pangkat ng pangkalahatang pagsusulit (maaaring pumili ng 2 paaralan mula sa A at B)

	Ａグループ Pangkat A		Ｂグループ Pangkat B
三河群 (普通科) Grupo ng Mikawa (karaniwan)	西尾東 *Nishio Higashi* 一色 *Isshiki*	↔	西尾 *Nishio* 吉良 *Kira* 碧南 *Hekinan* 安城南 *Anjō Minami*
Bokasyonal na kurso Kurso sa integral na pag-aaral Tahanan/Pagluluto ◎ Pag-aalaga/Kaginhawaan (Welfare) ○ Impormasyon/Komunikasyon △/▽ Pangangalakal ￥ Agrikultura ◆ Pagkain ＊ Hayop ＄ Pangingisda ◇ Kapaligiran ＠ Konstruksyon/Pampublikong Gusali ■ Elektronika/Mekaniko ★ Integral (na Pag-aaral) ▼	*一色 *Isshiki* (生活デザイン *seikatsu* design) ◎ *安城農林 *Anjo Norin* (農業園芸 *nogyo,engei,* ◆ ﾌﾗﾜｰｻｲｴﾝｽ *furawa saiensu* ◆ 食品科学 *shokuhinkagaku* ＊ 動物科学 *dobutsu kagaku* ＄ 森林環境 *shinrin kankyo*) ＠ *碧南工業 *Hekinan Kogyo* (機械 *kikai* ★ 電子工学 *denshikogaku* ★ 建築 *kenchiku* ■ 環境工学 *kankyokogaku*) ＠ *岡崎商業 *Okazaki Shogyo* (商業 *shogyo* ￥ 国際ﾋﾞｼﾞﾈｽ *kokusai* business ￥ 情報会計 *joho kaikei* ￥ 情報処理 *joho shori*) △ *高浜 *Takahama* (福祉 *fukushi*) ○	↔	*吉良 *Kira* (生活文化 *seikatsu bunka*) ○ *碧南 *Hekinan* (総合ﾋﾞｼﾞﾈｽ *sogo* business) ￥ *三谷水産 *Miya Suisan* (海洋科学 *kaiyo kagaku,* ◇ 水産食品 *suisan shokuhin* ＊ 海洋資源 *kaiyo shigen* ◇ 情報通信 *joho tsushin*) ▽ *刈谷工業 Kariya Kogyo (機械・自動車 *kikai, jidosha* ★ 電気 *denki*) ★ *鶴城丘 Kakujogaoka (総合 *sogo*) ▼

*Kung may tanong kayo tungkol sa paaralang hindi nakasaad sa itaas, pakiusap na tanungin ito sa paaralan ng inyong anak.

Scholarship sa pagpasok sa mataas na paaralan (tulong sa matrikula sa pribadong paaralan, tulong ng Aichi sa bayarin sa enrollment)

(1) Tulong sa matrikula sa pribadong paaralan (halaga sa isang taon)

Batayan ng kita ng pamilya	Tulong mula sa bansa at prepektura	Tulong mula sa Nishio
¥7,200,000 pababa	¥412,800	¥30,000
¥8,400,000 pababa	¥206,400	¥12,000
¥9,100,000 pababa	¥118,800	¥10,000
¥9,100,000 pataas	¥0	¥10,000

*Mayroon ding parehas na sistema para sa bokasyonal na paaralan.

*Karamihan ay kailangan munang bayaran sa paaralan ang matrikula, pagkatapos ay ibabalik ito ng paaralan. Marami rin ang hinahati ang matrikula nang dalawang beses. Dahil dito, maaaring kinakailangan na maghanda ng ilang ¥100,000 para sa matrikula.

*Ang aplikasyong ito ay gagawin sa sariling mataas na paaralan. Mag-aaplay tuwing Hunyo bawat taon.

*Dito sa Nishio, nagbibigay ng tulong sa matrikula ang lungsod upang mabawasan ang bayarin ng mga magulang na ang anak ay nag-aaral sa pribado at bokasyonal na paaralan. May ilang kondisyon upang matanggap ito. Kung nais ninyo itong malaman, pakiusap na tingnan ang homepage ng munisipyo.

(2) Tulong ng Aichi sa bayarin sa enrollment (pang-umaga at part-time high school)

Pinagsamang halaga ng buwis ng kita mula sa prepektura at mula sa lungsod	Tulong para sa bayarin sa enrollment
¥0 – ¥354,499	¥200,000
¥354,500 – ¥452,499	¥100,000
¥452,500 pataas	Wala

*May impormasyon tungkol dito sa panahon ng pasukan. Pakiusap na ipasa ang mga kinakailangang papeles sa paaralan.